



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2001 Rhif 2278 (Cy.168)

2001 No. 2278 (W.168)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**Rheoliadau Cod Ymddygiad
(Cyflogeion Anghymwys
Llywodraeth Leol) (Cymru) 2001**

**The Code of Conduct (Non-
Qualifying Local Government
Employees) (Wales) Regulations
2001**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau.)

(This note does not form part of the Regulations.)

Mae Rhan III o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000 ("y Ddeddf") yn sefydlu fframwaith moesegol newydd ar gyfer llywodraeth leol yng Nghymru.

Part III of the Local Government Act 2000 ("the Act") establishes a new ethical framework for local government in Wales.

Mae adran 82(2) o'r Ddeddf yn darparu y caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy orchymyn, gyhoeddi cod ynghylch yr ymddygiad a ddisgwylir oddi wrth weithwyr cyflogedig penodol mewn awdurdodau perthnasol yng Nghymru ("y cod ymddygiad"). Awdurdodau perthnasol yw cynghorau cymuned, cynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol, awdurdodau tân ac awdurdodau Parc Cenedlaethol ond nid awdurdodau'r heddlu.

Section 82(2) of the Act provides that the National Assembly for Wales may, by order, issue a code as regards the conduct of certain employees of relevant public authorities in Wales ("the code of conduct"). The relevant authorities are community, county and county borough councils, fire authorities and National Park authorities but not police authorities.

O dan adran 82(8) o'r Ddeddf, caiff Cynulliad Cenedlaethol Cymru wneud rheoliadau sy'n pennu'r disgrifiadau o weithwyr cyflogedig nad yw'r cod ymddygiad yn gymwys iddynt.

Under section 82(8) of the Act, the National Assembly for Wales may make regulations which specify the descriptions of employee to which the code of conduct does not apply.

Mae'r Rheoliadau hyn yn pennu'r disgrifiadau hynny o weithwyr cyflogedig, sef athrawon a diffoddwyr tân sy'n weithwyr cyflogedig i awdurdodau perthnasol yng Nghymru.

These Regulations specify such descriptions of employee, namely, teachers and fire-fighters who are employees of relevant authorities in Wales.

2001 Rhif 2278 (Cy.168)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**Rheoliadau Cod Ymddygiad
(Cyflogeion Anghymwys
Llywodraeth Leol) (Cymru) 2001**

Wedi'u gwneud 21 Mehefin 2001
Yn dod i rym 28 Gorffennaf 2001

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adrannau 82(8) a (9) a 105(1) o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000(a).

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cod Ymddygiad (Cyflogeion Anghymwys Llywodraeth Leol) (Cymru) 2001 a deuant i rym ar 28 Gorffennaf 2001.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru yn unig.

Dehongli

2. Yn y Rheoliadau hyn -

ystyr "athro neu athrawes" ("*teacher*") yw person a gyflogir fel athro neu athrawes gan Awdurdod Addysg Lleol;

ystyr "awdurdod tân" ("*fire authority*") yw awdurdod sydd am y tro wedi'i gyfansoddi'n awdurdod tân o dan y Ddeddf Gwasanaethau Tân 1947(b) neu unrhyw gynllun cyfuno a wnaed odani;

ystyr "diffoddwr tân" ("*firefighter*") yw person sy'n aelod o frigâd dân a gynhelir gan awdurdod tân ac sydd â thelerau gwaith sy'n cynnwys rhwymedigaeth i fynd i'r afael ag ymladd tanau o fewn ystyr adran 38(1) o Ddeddf Gwasanaethau Tân 1947;

ystyr "y Ddeddf" ("*the Act*") yw Deddf Llywodraeth Leol 2000;

(a) 2000 p.22.
(b) 1947 p.41.

2001 No. 2278 (W.168)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**The Code of Conduct (Non-
Qualifying Local Government
Employees) (Wales) Regulations
2001**

Made 21st June 2001
Coming into force 28 July 2001

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the powers conferred upon it by sections 82(8) and (9) and 105(1) of the Local Government Act 2000(a).

Citation, commencement and application

1.-(1) These Regulations may be cited as the Code of Conduct (Non-Qualifying Local Government Employees) (Wales) Regulations 2001 and shall come into force on 28 July 2001.

(2) These Regulations apply to Wales only.

Interpretation

2. In these Regulations -

"the Act" ("*y Ddeddf*") means the Local Government Act 2000;

"firefighter" ("*diffoddwr tân*") means a person who is a member of a fire brigade maintained by a fire authority and whose conditions of service involve a liability to engage in fire-fighting within the meaning of section 38(1) of the Fire Services Act 1947(b);

"fire authority" ("*awdurdod tân*") means an authority which for the time being is constituted a fire authority by the Fire Services Act 1947 or any combination scheme made thereunder;

"teacher" ("*athro neu athrawes*") means a person who is employed as a teacher by a Local Education Authority.

(a) 2000 c.22.
(b) 1947 c.41.

Disgrifiadau o gyflogeion

3. Mae'r disgrifiadau canlynol o gyflogeion yn cael eu pennu at dibenion adran 82(8) o'r Ddeddf -

- (a) diffoddwr tân, a
- (b) athro neu athrawes.

Description of employees

3. The following descriptions of employee are specified for the purposes of section 82(8) of the Act -

- (a) a firefighter, and
- (b) a teacher.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

21 Mehefin 2001

21st June 2001

D. Elis Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

OFFERYNNAUSTATUDOL

2001 Rhif 2278 (Cy.168)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

Rheoliadau Cod Ymddygiad
(Cyflogeion Anghymwys
Llywodraeth Leol) (Cymru) 2001

STATUTORY INSTRUMENTS

2001 No. 2278 (W.168)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

The Code of Conduct (Non-
Qualifying Local Government
Employees) (Wales) Regulations
2001

© Hawlfraint y Goron 2001

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£1.75

W/349/07/01

ON

© Crown copyright 2001

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090285-8



9 780110 902852